



obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng

: WOU MIR ZESUMMEKOMMEN

AGENDA
JUN - JUILLET 2025



obeler
fenneng:beeteburg:
hünchereng
näerzeng

eis gemeng

Cactus

RTL

KULTURPASS



Nuit DES Merveilles

15^e
édition

11 & 12 juillet 2025

Bettembourg

Parc du
château

Tickets: ndm.lu

Meng Coups de Cœur

De Summer zesumme liewen

Mir freeën eis, lech den éischten Deel vum Summerprogramm an Ärer Gemeng ze presentéieren.

Eis Pompjeeë feieren 125 Joer Asaz zu Beetebuerg.
Mir soen deene ville Fräiwëllegen aus eisem Corps Merci fir hiert Engagement fir eis all.

Jidderee vun eis ass emol am Liewen op eis Rettungsdéngschter ugewisen. E Moment fir och drun z'erënnere, datt ëmmer nei Leit gebraucht gi fir mat an den Asaz ze goen!

Wéi all Joer feiere mer zesummen eisen Nationalfeierdag als Fest vun der Frëndschaft. Eis Gemeng ass eis Heemecht, vu wou och ëmmer mir de Wee op Beetebuerg fonnt hunn. Dëst Joer feiere mer besonnesch eise Grand-Duc Henri, deen zanter 25 Joer fir d'Eenheet vum Grand-Duché steet.

Mat der Nuit des Merveilles gi mer zesummen an d'Woche vun der Sommervakanz... och am Summer erwaarden lech ofwiesslungsräich Aktivitéiten #beieiszubeetebuerg.



Laurent Zeimet
äre Buergermeeschter

Juin

Théâtre

01.06., 03.06., 04.06., 06.06.

Vater - Dietrich Brüggemann

- 🕒 01.06., 17:30 - 19:30
- 03.06., 20:00 - 22:00
- 04.06., 20:00 - 22:00
- 06.06., 20:00 - 22:00

📍 KulTourhaus

- 📄 Tickets : kaleidoskop.lu/karten
- 👤 Kaleidoshop Theater

Commune

07.06

Excursion & Visite Guidée : THE TRUE SIZE OF AFRICA

🕒 11:00, DÉPART

📍 Weltkulturerbe Völklinger Hütte

- 📄 Départ : Parking Centre sportif
- Réservation obligatoire :
egalite@bettembourg.lu, 51 80 80 2837
- Participaton gratuite
- Visite guidée : FR & DE

👤 Service à l'Égalité des Chances

Cinéma

12.06

Emilia Perez

🕒 20:00

📍 Ciné Le Paris

- 📄 Réservatons : leparis.lu | Entrée libre
- Verre d'amitié
- 👤 Service à l'Égalité des Chances

Expo

13.06 - 27.06

Expo : From Passion to Purpose - Celebrating Women in Sports

- 🕒 Horaires : Lun-Ven 8:00 – 12:00 et
14:00 – 22:00 | Sam-Dim 9:00 – 22:00
- 📍 Foyer du Centre sportif Bettembourg
- 📄 Entrée libre | Vernissage : 14.06., 17:00
- 👤 Service à l'Égalité des Chances

Commune



14.06.

Nuit du Sport

Voir
p. 7

Activité locale



20.06.

Open Air Concert : 125 Joer Beetebuerger Pompjeeën

Voir
p. 9



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'Église



Online Agenda
bettembourg.lu/agenda

Commune



22.06. Fête Nationale - Fête de l'Amitié

Voir
p. 10

Activité locale

28.06

Grand-Prix de Bettembourg

- 🕒 12:00 - 20:00
- 📍 Place de l'Église
- ① Accès gratuit pour les visiteurs
Inscription au rallye : 75€/voiture
lions-amitie.lu
- 👤 Lions Club Luxembourg Amitié,
Sporting Club Bettembourg

Activité locale

28.06.

Quizowend

- 🕒 18:00
- 📍 KulTourhaus
- ① Tarif : 20€/Person, inklusiv iessen
Umeldung bis den 20.06., 621 79 54 77,
bc82@pt.lu | bc82.lu
- 👤 Badminton Club 82 Beetebuerg

Concert

29.06

Summerconcert 2025

- 🕒 16:00 - 18:00
- 📍 KulTourhaus
- ① Fräien Entrée | kannerchouer.com
- 👤 Les enfants de l'Alzette Beetebuerg

Conférences & Séminaires

28.06

Porte ouverte : Service Vacances (321 Vakanz)

- 🕒 10:00 - 11:00
- 📍 KulTourhaus
- ① Inscription : secretariat@bletz.lu
Entrée libre | bletz.lu
- 👤 Blëtz

Juillet

Conférences & Séminaires

05.07

Porte ouverte : Activités de la vie quotidienne après un AVC

- 🕒 10:00 - 11:00
- 📍 KulTourhaus
- ① Inscription : secretariat@bletz.lu
Entrée libre | bletz.lu
- 👤 Blëtz

Sport

28.06 - 29.06

Tournoi de Basketball

- 🕒 09:00 - 18:00
- 📍 Centre Sportif Bettembourg
- ① Entrée libre | Samedi Filles,
Dimanche Garçons ! | bbcnitia.lu
- 👤 BBC Nitia

Activité locale

05.07.

Wisefest 2025

- 🕒 11:00 - 18:00
- 📍 Résidence pour personnes âgées
an de wisen
- ① Fräien Entrée
an-de-wisen.sodexoseniors.lu
- 👤 an de wisen

Concert



05.07

**Wou mir zesummen
Open Air spillen :
Rock am Park**

Voir
p. 12

Art & Design



17.07. - 10.08.

FuelBox X

Voir
p. 13

Art de rue

11.07. -12.07.

Nuit des Merveilles - 14^e édition

🕒 11.07., à partir 18:00

12.07., à partir 16:00

📍 Parc du Château

📄 Tickets & Programme : ndm.lu

👤 Commune de Bettembourg

Commune



19.07.

**Floumaart fir Kanner a
Jugendlecher**

Voir
p. 14

Cinéma

30.07. - 05.08.

Open Air Kino : JaKINOspark

🕒 à partir de 19:00 Food and Drinks
vers 21:30 Début du film

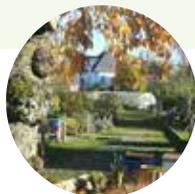
📍 Parc Jacquinot

📄 Accès libre

Programme : bettembourg.lu/agenda

👤 Commune de Bettembourg, Ciné Le Paris

Toutes les activités du **Jacquinotsgaart
Jardinons Ensemble**
bettembourg.lu/agenda



Méi iwwert de Club Aktiv+ *deForum*
deforum.lu **deForum**

Toutes les activités du *Elttereforum*
elttereforum.lu **Elttere
Forum**



Sport

Nuit du Sport 2025

 **Sa 14.06**

 **16:00 – 22:00**

 **Bettembourg & Leudelage**

La Commune de Bettembourg et la Commune de Leudelage, en collaboration avec le Syndicat intercommunal *An der Schwemm*, vous invitent cordialement au rendez-vous traditionnel de la *Nuit du Sport*.

Où ?

Sur le site du parking du Centre sportif à Bettembourg et sur le site Aire de jeux *Schwengsweed* de Leudelage, rue de la Gare.

A Bettembourg :

Animations sportives

Plongez dans l'action avec des démonstrations captivantes et des activités interactives animées par nos clubs locaux !

- Basketball - BBC Nitia
- Crossminton - BC82 Badminton
- Tennis de table - Dëschtennis Beetebuerg/Peppeng
- Gymnastique - Le Réveil Bettembourg
- Football-Billard - SC Bettembourg
- Pêche aux canards - Fräizäit Fëscher Beetebuerg
- Karaté - Karate Club Bettembourg
- Hobby horse - Cercle hippique du Sud
- Speed-Shooting - FC Noertzange
- Tennis - Tennis Frënn Beetebuerg
- Calisthenics, escalade et Shark Attack...

Démonstration :

- 18:15 - Zumba Kids
- 18:30 - Zumba
- 19:00 - Hip Hop Kids
- 19:15 - Cardio Trampoline
- 19:45 - Piloxing



Exposition *From passion to purpose - Celebrating women in sports*

Vernissage à 17:00 au Foyer du centre sportif de Bettembourg.

Gastronomie

Des stands de restauration, gérés par nos associations locales, seront à votre disposition tout au long de l'événement pour vous permettre de vous restaurer.

Parcours vélo encadré

+/-12km, casque obligatoire, des vélos sont disponibles (stock limité).

Inscription : 621 638 123

Bettembourg : départ 16:30 - Parking Centre sportif de Bettembourg vers Leudelange.

Leudelange : départ 18:15 - Aire de Jeux *Schwengsweed* de Leudelange vers Bettembourg.

Navette Gratuite

rue Polk à Bettembourg - arrêt
Abweiler à Abweiler - Place du
Lavoir à Leudelange - Aire de Jeux
Schwengsweed - Gare de Leudelange.

Découvrez le programme complet sur nuitdusport.lu.

- ① Attention, le parking du Centre sportif à Bettembourg sera fermé. Des alternatives sont disponibles à la Place de l'Église et le parking de la Gare.

👤 Syndicat intercommunal
An der Schwemm, Commune de
Bettembourg, Commune de Leudelange



Activité Locale

Open Air Concert : 125 Joer Beetebuenger Pomjeeën

 **Fr 20.06.**

 18:00 – 01:00

 Parking Centre Sportif Bettembourg

D'Beetebuenger Pompjeeë feieren hiren 125. Anniversaire mat engem gratis Open Air Concert.

Fir lessen a Gedrénks, an och Animatioun fir Kanner, ass beschtens gesuergt.

Programm

18h00 - 18h45 Harmonie Municipale Bettembourg & Fanfare Ste. Cécile Huncherange
Näerzeng Fenneng

18h45 - 19h15 Gebuertsdagskuch a Patt offréiert vun der CIBETT a.s.b.l.

19h15 - 20h15 Adriano Selva, ancien CHAïLD

20h45 - 22h45 New Jersey - Bon Jovi Tribute Band

23h00 - 00h30 DJ Dee

 Fräien Entrée | cibett.lu

 Amicale CIBETT a.s.b.l.



Commune

Fête Nationale & Fête de l'Amitié

📅 **Dim 22.06.**

🕒 18:00

📍 Place Nelson Mandela

À la veille de la *Fête nationale*, le collège échevinal de la commune de Bettembourg a le plaisir de vous inviter à la traditionnelle *Fête de l'Amitié*.

Nos associations vous invitent à une soirée placée sous le signe de la convivialité et de la découverte culinaire internationale.

Programme officiel

18h30 Te Deum, Église de Bettembourg

19h00 Rassemblement – Place de l'Église

19h15 Départ du cortège via route d'Esch – rue Collart

19h30 Place Nelson Mandela

Discours du bourgmestre suivi des distinctions honorifiques

Encadrement et marches populaires par l'Harmonie Municipale Bettembourg, la Fanfare Ste Cécile H.F.N et la Chorale Municipale Sängerefreed

Programme Concerts et Spectacles

20h00	Party Souldiers (DE), Coverband
23h00	Compagnie Cessez le Feu - Spectacle de feu

Programme Fête de l'Amitié

18h00	Ouverture des stands de restauration et de boissons
18h00 – 20h00	Rallye du Vivre-ensemble au Mini-stade
19h00 – 23h00	Jeux de société en grand format

Associations en fête, stands colorés, unis dans la joie nationale !

Nos participants:

Association Italo-luxembourgeoise, Pro-loco Italie, Aide au Vietnam, Association des Capverdiens du Sud de Luxembourg, Amitié Portugal Luxembourg, Fräizäit Fëscher Beetebuerg, FC Desperados Luxembourg asbl, Estampas Peruanas, Niños de la Tierra, Made in Brazil, Sporting Club Bettembourg, BBC Nitia, Fëscherfrenn Näerzeng, Beetebuenger Fëscherclub, Maison des Jeunes et de la Culture Bettembourg.





Concert

Wou mir zesummen Open Air spillen: Rock am Park

📅 **Sam 05.07.**

🕒 20:00

📍 Kiosk Jacquinotspark

D'Harmonie Municipale Beetebuerg an d'Fanfare Ste Cécile Hunchereng Näerzeng Fenneng invitéieren op e gemeinsame Concert ënnert fräiem Himmel.

Zesumme mat Band a Gesang bringe mir bekannte Rock- a Popmelodien an de (Jacquinots) Park.

Direktioun Nico Eich a Steve Humbert

① Fräien Entrée | Catering op der Plaz

📍 Harmonie Municipale Beetebuerg,
Fanfare Ste Cécile Hunchereng
Näerzeng Fenneng





Art & Design

FuelBox X

 **Ven 18.07. – Dim 10.08.**

 14:00 – 19:00

 Anciens Ateliers Communaux

Rendez-vous à la FuelBox X !

Pour sa 10^e édition, *FuelBox* vous invite aux anciens ateliers communaux de Bettembourg. Venez admirer les œuvres de 50 artistes et célébrer l'art sous toutes ses formes.

Vernissage : Jeudi, 17 juillet 2025 à partir de 17:00.

Navette - Vernissage : de 16:30 à 23:00, arrêts : Bettembourg/Parking Centre sportif – Bettembourg/Place de l'Église – FuelBox X.

FuelBox est un collectif libre d'artistes, sans but lucratif. Il réalise des expositions d'art pour créer une plateforme permettant aux artistes locaux (Luxembourg et Grande Région) de se produire. Il réunit des artistes confirmés et

débutants, avec des orientations diverses (peinture, sculpture, bois, métal, céramique...).

En général, *FuelBox* organise ses expositions dans des maisons ou locaux vides, souvent sur le point d'être démolis. Cela permet aux artistes de travailler avec un minimum de contraintes et une liberté maximale.

 Entrée libre

 FuelBox, Commune de Bettembourg



Commune

Floumaart fir Kanner a Jugendlecher

 **Sam 19.07.**

 10:00 – 16:00

 Place de l'Église

Journée du développement durable
pour enfants et jeunes.

Programme

Dès 10h00

- Ouverture avec brunch fairtrade pour les participants.
- Marché aux puces pour enfants et jeunes (jusqu'à 18 ans) : Vente ou échange de vêtements en bon état, accessoires pour bébés et enfants, jouets, livres, jeux de société, jeux vidéo, etc. Inscription 51 80 80 2377 Des tables et des bancs seront mis à votre disposition sur place.
- Stands d'information et de sensibilisation sur les enjeux du développement durable.

À partir de 11h00

- Stand boissons et grillades assuré par *Hëllef Fir De Gudden Zweck a.s.b.l.*

Accès Facile

- Bus RGTR - Ligne 631, 641 et 650, arrêt Place de l'Église.
- Vël'OK - Station Place de l'Église.
- Navette eisen e-Bus, Service le samedi de 9h à 18h.
Réservation : 51 80 80 2880.

Pour en savoir plus, visitez les sites :
mobiliteit.lu | velok.lu
bettembourg.lu/e-bus

 Commune de Bettembourg

JaKINOspark 2025

© Marc Lazzarini - standard

**Votre cinéma en plein
air à Bettembourg
Parc Jacquinet
du 30 juillet au 5 août**

Entrée libre – sans réservation

*Une semaine
de cinéma
sous les étoiles
à partager
en famille ou
entre amis*

19h00 Food & Drinks
21h30 Début des films

Transats disponibles selon le principe du premier arrivé, premier servi. Vous pouvez également apporter vos chaises, pliants ou couvertures. Certaines soirées débiteront plus tôt avec DJ sets et concerts.

Programme complet : bettembourg.lu / leparis.lu

Suivez nous pour rester informé(e) :

f @bettembourg.lu / @cineleparis

📷 @beetebuerg / @cineclubleparis

Les lieux

- 📍 **Aire de Jeux Schwengsweed**
CR163
L-3363 Leudelange
- 📍 **Anciens Ateliers Communaux**
84 Route d'Abweiler
L-3211 Bettembourg
- 📍 **Centre Sportif Bettembourg**
30, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Ciné Le Paris**
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **Kiosk Jacquinotspark**
Rue de la Briqueterie
L-3260 Bettembourg
- 📍 **KulTourhaus**
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange
- 📍 **Parc du Château**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Parc Jacquinot**
Rue de la Briqueterie
L-3260 Bettembourg
- 📍 **Place de l'Église**
Route d'Esch
L-3231 Bettembourg
- 📍 **Place Nelson Mandela**
30, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Résidence pour personnes âgées
*an de wisen***
50 Rue de la Briqueterie
L-3235 Bettembourg



BETTEMBOURG.LU

PRINTED IN
LUXEMBOURG



Images: Guy Wolff (p. 3), Harmonie Municipale Bettembourg (p. 12)

Coordination: Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

Conception et mise en page: Bakform

Photo couverture: Standart

Impression: Imprimerie Ossa

Tirage: 5000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.

Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.